

समान सूक्तम् (ऋ. स. १०-१९१)

(सङ्गठन सूक्तम्)

Samāna Sūktam (RV 10-191)

(Saṅgaṭhana Sūktam)

Samāna Sūktam word-by-word meanings

For *attaining Unity of thought, word & deed* in the individual “*vyakti*”
leading to Unity in the hearts, minds & actions
of the human-collective “*samaṣṭi*”.

Sri Sathya Sai Baba writes about this very *sūktam* in the *Leela Kaivalya Vahini*:

“Sādhaka: What is the **main lesson** that the **Ṛg Veda** teaches?”

Sai: The **Ṛg Veda teaches Unity**. It exhorts all men to pursue the same holy desires. All hearts must be charged with the same good urge; all thoughts must be directed by good motives towards good ends. All men must tread the one Path of Truth for all are but manifestations of the One.

People believe today that the lesson of the unity of mankind is quite new and that the idea of progressing towards it is very praiseworthy. But, the concept of human unity is not at all new. In **Ṛg Vedic** times, the concept has been proclaimed much more clearly and emphatically than now. **It is the pre-eminent ideal of the Ṛg Veda.**

All are parts of God, His Power, His Energy. The *ātmā* that is the Reality in everyone is, in truth, the One manifesting as the Many. The Veda demands that difference and distinction should not be imposed. This universal inclusive outlook is absent among men today. They have multiplied differences and conflicts and their lives have become narrow and restricted. **The Ṛg Veda**, in the ancient past, pulled down restrictive barriers and narrow feelings and **proclaimed Unity.**”

This last sūktam of the **Ṛg Veda** is the *apt summation* of the *entire Ṛgveda* in just four *ṛks* [śhlōka-s]. The sage of Kāñchī has said: “Just as you have a National Anthem to arouse patriotism, this is the perfect ‘Planet-Earth-Anthem’. It enables the individual to **think expansively** and act as a ‘citizen of the Cosmos’. As a collective, it unites us and en-nobles us to act upon our noble feelings & Divine impulses.”

This en-nobling Unity will lead us to Purity and ultimately to Divinity.

These Divine mantras bring forth the **Universal Unity**.

Verily, one may call this the “**Universe Anthem**”.

The word “*samiti*” comes from this *sūkta*. The word “committee” derives itself from the word *samiti*. Originally, both meant the same. “*Sam*” denoting “equal” and “*iti*” denoting “motion”. It indicates “same-mindedness”... when we say: “the motion was carried unanimously”. It is recommended that this *sūktam* be chanted before and after every *samiti*/committee meeting. Every individual/organisation, whether spiritual or material; stands to gain by its holy message: “Attain one-ness of heart, mind, word and action.”(*manasyēkam, vachasyēkam, karmaṇyēkam, mahātmanam*)

After performing worship, we ask for *prasādam* (both material & spiritual treasures) in the **first ṛk** of *samāna sūktam*. God gives His answers by way of “guidelines” in the **next three ṛk-s** of the *sūktam* saying: “ALL those who want these treasures: Work unitedly, Chant unitedly, Worship unitedly, Share worship-*prasādam* equitably..... and you all shall live in peace and harmony and will eventually attain Unity-Purity-Divinity. **THIS IS MY PROMISE TO YOU.**”

It is for this very lofty *promise from God Himself* that Veda Vyāsa has kept it as the *summation and conclusion* of the largest compilation of 10,552 Veda mantras, the *Ṛk-saṁhitā*. This is the very *essence* of the *Ṛk-saṁhitā*. This *sūkta* is titled by many names... *samāna, sañjñāna, saṁvāda, saṅgaṭhana, saṅgha, aikya, aikyamata*. The first *ṛk* is our prayer to God. The other three *ṛks* are God’s answer to our prayer. God’s answer, instructions & promise are in these three.

ॐ संसमिद्युवसे वृषन्नग्ने विश्वान्यर्य , आ ।

इळस्पदे समिध्यसे स नो वसून्या भर ॥ १ ॥

सम्-सम् । इत् । युवसे । वृषन् । अग्ने । विश्वानि । अर्यः । आ ।

इळः । पदे । सम् । इध्यसे । सः । नः । वसूनि । आ । भर ॥

ॐ sam'samid'yuvase vṛṣhan'nag'nē viśh'vān'yar'ya , ā ।

īlas'padē samidh'yasē sa nō vasūn'yā bhara ॥ 1 ॥

sam-sam । it । yuvase । vṛṣhan । agnē । viśhvāni । aryaḥ । ā ।

īlaḥa । padē । sam । idhyasē । saḥa । naḥa । vasūni । ā । bhara ॥

सम्-सम् sam-sam = same-same = equally-equally ॥ इत् it = going towards ॥ युवसे yuvase = mix-up, for joining up, uniting with ॥ वृषन् vṛṣhan = bull (among cows) = chief, principal ॥ अग्ने agnē = O agni (fire) ॥ विश्वानि viśhvāni = of all over, from all over ॥ अर्यः aryaḥ = elevating qualities, noblest and best ॥ आ ā = ā+yuvase = for purposefully joining (us)

इळः iḷaḥa = the prayer (rk) ॥ पदे padē = the place, hence iḷaspadē = at the place of worship-libation

॥ सम् sam = equally ॥ इध्यसे idhyasē = for imparting heat, energizing ॥ सः saḥa = he ॥ नः naḥa = us

॥ वसूनि vasūni = treasures ॥ आ ā = ā+bhara = purposefully fill (us) up ॥ भर bhara = ā+bhara = purposefully fill (us) up

Our prayer to God: Ennobling God enkindled in our unified hearts! Unite all of us equally with Universal, noble and excellent impulses! At every step, as we sacrifice, we pray for perfect balance (between material desires & spiritual impulses). Fill us with qualities & treasures! (both divine & material in perfect balance – because material treasures by themselves, i.e. out of “balance”, are meaningless or even harmful if not utilised for noble purposes like sēvā).....[1]

सं गच्छध्वं सं वदध्वं सं वो मनांसि जानताम् ।

देवा भागं यथा पूर्वे संजानाना , उपासते ॥ २ ॥

सम् । गच्छध्वम् । सम् । वदध्वम् । सम् । वः । मनांसि । जानताम् ।

देवाः । भागम् । यथा । पूर्वे । सम्-जानानाः । उप-आसते ॥

sañ' gat'chhadh'vam' sam' vadadh'vam' sam' vō manāam'si jānatām ।

dēvā bhāgañ' yathā pūr've sañ'jānānā , upāsatē ॥ 2 ॥

sam । gachchhadhvam । sam । vadadhvam । sam । vaḥa । manāmsi । jānatām ।

dēvāḥa । bhāgam । yathā । pūrvē । sam-jānānāḥa । upa-āsatē ॥

सम् sam = equally, unitedly ॥ गच्छध्वम् gachchhadhvam = (you all) go , hence sam-gachchhadhvam = unitedly move = move as one ॥ सम् sam = equally, unitedly ॥ वदध्वम् vadadhvam = (you all) speak, hence sam-vadadhvam = unitedly speak as one ॥ सम् sam = equally, unitedly ॥ वः vaḥa = (to) you all ॥ मनांसि manāmsi = of manas = of minds = of thoughts ॥ जानताम् jānatām = (all) know

देवाः dēvāḥa = Divine ॥ भागम् bhāgam = bounty ॥ यथा yathā = just as happened ॥ पूर्वे pūrvē = in the past

॥ सम्-जानानाः sam-jānānāḥa = unitedly knowing (each other as equally deserving)

॥ उप-आसते upa-āsatē = coming near (to accept)

God's Message and Promise: Converge collectively as One. Speak unanimously as One. May you be known as people with One mind, with One accord. Just like the wise ṛṣhi-s who lovingly shared whatever was showered upon them with Love and equal-mindedness.[2]

समानो मन्त्रः समितिः समानी समानं मनः सह चित्तमेषाम् ।

समानं मन्त्रमभि मनत्रये वः समानेन वो हविषा जुहोमि ॥ ३ ॥

समानः । मन्त्रः । सम्-इतिः । समानी । समानम् । मनः । सह । चित्तम् । एषाम् ।

समानम् । मन्त्रम् । अभि । मन्त्रये । वः । समानेन । वः । हविषा । जुहोमि ॥

samānō man'tras' samitis' samānī samānam' manas' saha chit'tamēṣhām ।

samānam' man'tramabhi man'n'trayē vas' samānēna vō haviṣhā juhōmi ॥ 3 ॥

samānaḥa । mantraḥa । sam-itiḥi । samānī । samānam । manaḥa । saha । chittam । ṣhām ।

samānam । mantram । abhi । mantrayē । vaḥa । samānēna । vaḥa । haviṣhā । juhōmi ॥

समानः samānaḥa = equal, united ॥ मन्त्रः mantraḥa = mantra ॥ सम्-इतिः sam-itiḥi = equal (mental) motion

॥ समानी samānī = united ॥ समानम् samānam = equally united ॥ मनः manaḥa = minds ॥ सह saha = together

॥ चित्तम् chittam = mental awareness (including sub-conscious awareness) ॥ एषाम् ṣhām = these

समानम् samānam = equal ॥ मन्त्रम् mantram = mantras ॥ अभि abhi = abhi-mantrayē = empower, energize by

means of mantra power ॥ मन्त्रये mantrayē = abhi-mantrayē = empower, energize by means of mantra power

॥ वः vaḥa = you all ॥ समानेन samānēna = equally unitedly ॥ वः vaḥa = you all ॥ हविषा haviṣhā = sacrifice (to

the yajña-fire) ॥ जुहोमि juhōmi = place (in the yajña-fire)

United your counsel, united your assembly (samiti). United your mind in tune with your chittam (innermost feeling – manasyēkam). Unitedly utter mantras (in tune with your thoughts) & charge everything with LOVE Divine (vachasyēkam). United your actions (in tune with your words) in worshipful yajña-s (sēvā – karmaṇyēkam). [“manasyēkam, vachasyēkam, karmaṇyēkam, mahātmanam” – A mahātmā has total unity in feeling, thought, word & deed.].....[3]

समानी व , आकूतिः समाना हृदयानि वः ।

समानमस्तु वो मनो यथा वः सुसहासति ॥ ४ ॥

समानी । वः । आ-कूतिः । समाना । हृदयानि । वः ।

समानम् । अस्तु । वः । मनः । यथा । वः । सु-सह । असति ॥

samānī va , ākūtis' samānā hrdayāni vaḥa ।

samānamas'tu vō manō yathā vas' susahasati ॥ 4 ॥

samānī । vaḥa । ā-kūtiḥi । samānā । hrdayāni । vaḥa ।

samānam । astu । vaḥa । manaḥa । yathā । vaḥa । su-saha । asati ॥

समानी samānī = equal & united ॥ वः vaḥa = your all ॥ आ-कूतिः ā-kūtiḥi = noble resolutions

॥ समाना samānā = equal & united ॥ हृदयानि hrdayāni = heart-feelings ॥ वः vaḥa = your all

समानम् samānam = equal & united ॥ अस्तु astu = be ॥ वः vaḥa = your all ॥ मनः manaḥa = minds

॥ यथा yathā = just as ॥ वः vaḥa = you all ॥ सु-सह su-saha = suṣhṭhu saha =excellently together

॥ असति asati = exist

United (and lofty) your resolution-intention. United (and Divine) your hearts' aspirations. Equanimous your minds in unruffled peace, and thence;

[May you ALL live with mutual respect and concord!!].....[4]

(We are proactively concerned with the correctness and accuracy of all our presentations.

Any suggestions, corrections, remarks will be treated with gratitude, promptness and respect.

Please email them to Maunish Vyas: maunish dot vyas at gmail dot com)